

Madame,
Monsieur

Ce questionnaire fait partie d'une recherche menée à Université de Montréal sur les habitudes de vie et de communication des Montréalais. Nous voulons recueillir vos opinions et vos préférences concernant Montréal, la vie qu'on y mène et les langues qu'on y parle.

Ce questionnaire est **anonyme et confidentiel**: il ne vous est demandé nulle part de vous identifier. Vos réponses serviront à la compilation de statistiques générales.

Ce questionnaire s'adresse à vous **personnellement**, vous avez été choisi au hasard. Nous vous prions donc de le remplir vous-même.

Nous vous remercions de retourner le questionnaire complété dans l'enveloppe affranchie jointe **le plus tôt possible**.

Le succès de cette recherche dépend de **votre collaboration**.
Nous vous en remercions chaleureusement à l'avance!

Si vous désirez obtenir plus d'information sur ce questionnaire, téléphonez au 343-7518.

E. Laur
Responsable de la recherche

Pour répondre aux questions, encerclez le chiffre correspondant à votre réponse ou inscrivez l'information demandée sur la ou les lignes prévues.

SECTION 1 *Vos habitudes linguistiques*

1. Quelle est votre **langue maternelle**
(la première langue que vous avez apprise et que vous comprenez encore aujourd'hui)?

1. _____ s'il y a lieu: 2. _____

2. Quelle **langue** parlez-vous habituellement à la maison?

1. _____ s'il y a lieu: 2. _____

3. Avez-vous des **ami(e)s proches** qui ont une **autre langue maternelle** que la vôtre?

non ☐ ∞ Passez à la question suivante.

oui ☐ ∞ **Combien?** _____ Quelles sont leurs langues maternelles?
(les trois ami(e)s les plus proches)

1. _____
2. _____
3. _____

4. Avez-vous des **ami(e)s proches** qui viennent d'un **autre pays** que vous?

non ☐ ∞ Passez à la question suivante.

oui ☐ ∞ **Combien?** _____ De quels pays viennent-ils (elles)?
(les trois ami(e)s les plus proches)

1. _____
2. _____
3. _____

5. Est-ce que vous connaissez d'**autres langues** que votre langue maternelle?

non ☐ ∞ Passez à la question suivante.

oui ☐ ∞ Pour chacune des autres langues que vous connaissez, dites quelle est cette langue et si vous la connaissez très peu, peu, moyennement, bien ou très bien.

 1 = très peu 2 = peu 3 = moyennement 4 = bien 5 = très bien

	très peu	peu	moyennement	bien	très bien
• Laquelle? (précisez)					
_____	1	2	3	4	5
• Laquelle? (précisez)					
_____	1	2	3	4	5
• Laquelle? (précisez)					
_____	1	2	3	4	5
• Laquelle? (précisez)					
_____	1	2	3	4	5

6. Est-ce qu'il vous arrive jamais, rarement, parfois, souvent ou très souvent d'avoir des **contacts** avec des personnes dont la langue principale est le **français**...

	1 = jamais	2 = rarement	3 = parfois	4 = souvent	5 = très souvent
	jamais	rarement	parfois	souvent	très souvent
• ...au travail ou aux études	1	2	3	4	5
• ...dans votre voisinage	1	2	3	4	5
• ...dans votre vie sociale	1	2	3	4	5
• ...à la maison	1	2	3	4	5

7. Est-ce qu'il vous arrive d'avoir des **contacts** avec des personnes dont la langue principale est l'**anglais**...

	1 = jamais	2 = rarement	3 = parfois	4 = souvent	5 = très souvent
	jamais	rarement	parfois	souvent	très souvent
• ...au travail ou aux études	1	2	3	4	5
• ...dans votre voisinage	1	2	3	4	5
• ...dans votre vie sociale	1	2	3	4	5
• ...à la maison	1	2	3	4	5

8. Est-ce qu'il vous arrive d'avoir des **contacts** avec des personnes dont la langue principale n'est ni le **français** ni l'**anglais**...

	1 = jamais	2 = rarement	3 = parfois	4 = souvent	5 = très souvent
	jamais	rarement	parfois	souvent	très souvent
• ...au travail ou aux études	1	2	3	4	5
• ...dans votre voisinage	1	2	3	4	5
• ...dans votre vie sociale	1	2	3	4	5
• ...à la maison	1	2	3	4	5

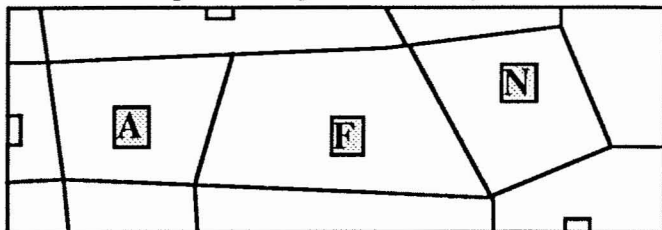
9. Est-ce qu'il vous arrive d'avoir des **contacts** avec des **Français de France**...

	1 = jamais	2 = rarement	3 = parfois	4 = souvent	5 = très souvent
	jamais	rarement	parfois	souvent	très souvent
• ...au travail ou aux études	1	2	3	4	5
• ...dans votre voisinage	1	2	3	4	5
• ...dans votre vie sociale	1	2	3	4	5
• ...à la maison	1	2	3	4	5

SECTION 2

Vos impressions sur Montréal

10. La carte géographique suivante représente l'île de Montréal.
Selon vous, quelle **langue** serait **majoritaire** dans les différents quartiers et villes?

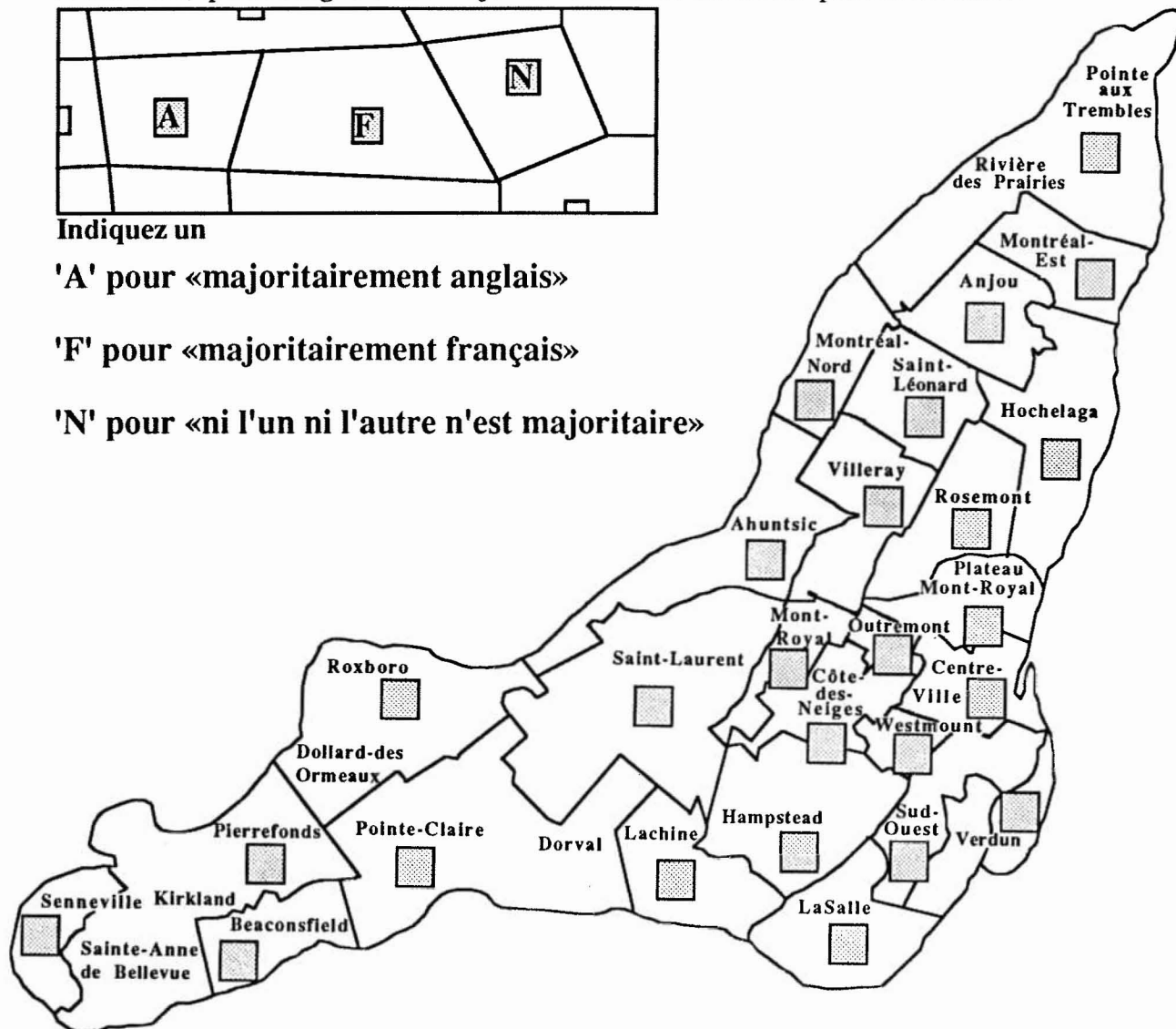


Indiquez un

'A' pour «majoritairement anglais»

'F' pour «majoritairement français»

'N' pour «ni l'un ni l'autre n'est majoritaire»



11. Selon vous, à Montréal, quelle est la proportion
de personnes de **langue maternelle** française _____ %
..... anglaise _____ %
et quelle est la proportion de personnes
dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais? autre _____ %
12. Et quel pourcentage des Montréalais, pensez-vous,
sont des **Français de France**? %
13. Pouvez-vous encercler sur la carte la partie de l'île qui, pour vous, représente le mieux ce que
vous entendez par 'Montréal'.

14. Quel est votre lieu de naissance? pays _____
 ...ville ou région _____

15. Pendant combien d'années en tout avez-vous vécu sur l'île de Montréal? _____

16. Dans quel quartier habitez-vous présentement sur l'île de Montréal? _____

17. Dans quels autres quartiers ou villes sur l'île de Montréal avez-vous déjà vécu au moins un an? 1 _____
 Indiquez les quatre derniers en commençant 2 _____
 par le plus récent. 3 _____
 4 _____

18. Avez-vous déjà résidé à l'extérieur de l'île de Montréal?

non ☐ $\Rightarrow$ Passez à la question suivante.

oui ☐ $\Rightarrow$ Dans quel pays et dans quelle ville ou région votre séjour a eu lieu et pendant combien d'années?
 Indiquez les quatre séjours les plus longs.

	Pays	Ville ou région	Nombre d'années
1			
2			
3			
4			

19. Quelle estimation faites-vous du degré de richesse de chaque ville et quartier suivant?

1 = très pauvre 2 = plutôt pauvre 3 = ni riche ni pauvre 4 = plutôt riche 5 = très riche					
	très pauvre	plutôt pauvre	ni riche ni pauvre	plutôt riche	très riche
• Côte-des-Neiges	1	2	3	4	5
• Verdun	1	2	3	4	5
• Westmount	1	2	3	4	5
• LaSalle	1	2	3	4	5
• Outremont	1	2	3	4	5
• Hochelaga	1	2	3	4	5
• Ville Mont-Royal.....	1	2	3	4	5
• Montréal-Nord	1	2	3	4	5
• St. Léonard	1	2	3	4	5
• Anjou	1	2	3	4	5
• Lachine	1	2	3	4	5
• Beaconsfield	1	2	3	4	5

SECTION 3
Vos préférences

20. Pour chacun des adjectifs suivants, indiquez à quel degré vous les appréciez en tant que qualité personnelle:

	1 = pas du tout	2 = peu	3 = moyennement	4 = assez	5 = beaucoup
	pas du tout	peu	moyenne-ment	assez	beau-coup
• dynamique	1	2	3	4	5
• propre	1	2	3	4	5
• apte à diriger	1	2	3	4	5
• sympathique	1	2	3	4	5
• éduqué	1	2	3	4	5
• bon	1	2	3	4	5
• intelligent	1	2	3	4	5
• distingué	1	2	3	4	5
• sociable	1	2	3	4	5
• ponctuel.....	1	2	3	4	5
• religieux	1	2	3	4	5
• ouvert	1	2	3	4	5
• chaleureux	1	2	3	4	5
• débrouillard	1	2	3	4	5
• honnête	1	2	3	4	5

21. Est-ce qu'il vous arrive de...

	1 = jamais	2 = rarement	3 = parfois	4 = souvent	5 = très souvent
	jamais	rarement	parfois	souvent	très souvent
• faire des jeux de mots	1	2	3	4	5
• citer des auteurs connus	1	2	3	4	5
• avoir des conversations calmes.....	1	2	3	4	5
• persuader d'autres gens	1	2	3	4	5
• raconter des blagues	1	2	3	4	5
• discuter d'un thème précis	1	2	3	4	5
• gesticuler en parlant	1	2	3	4	5
• employer des jurons	1	2	3	4	5
• faire de l'ironie	1	2	3	4	5
• jaser, parler pour parler	1	2	3	4	5
• taquiner des amis	1	2	3	4	5
• marchander les prix au marché	1	2	3	4	5

22. S'il faut faire des différences entre le français parlé au Québec et le français parlé en France, quelles différences vous viennent d'abord à l'esprit?

Le français d'ici est plus

- _____
- _____
- _____

Le français de France est plus

- _____
- _____
- _____

23. Jusqu'à quel point est-ce que vous vous identifiez comme:

	1 = pas du tout	2 = un peu	3 = moyennement	4 = assez	5 = beaucoup
	pas du tout	un peu	moyennement	assez	beaucoup
• Nord-Américain(e)	1	2	3	4	5
• Européen(ne)	1	2	3	4	5
• Canadien(ne)	1	2	3	4	5
• Québécois(e)	1	2	3	4	5
• Québécois(e) de souche	1	2	3	4	5
• Français(e)	1	2	3	4	5
• Anglais(e)	1	2	3	4	5
• Canadien-Français(e)	1	2	3	4	5
• Canadien-Anglais(e)	1	2	3	4	5
• Francophone	1	2	3	4	5
• Anglophone	1	2	3	4	5
• Immigrant(e).....	1	2	3	4	5
• Montréalais(e)	1	2	3	4	5
• Autre	1	2	3	4	5

24. En général, pensez-vous, qu'il est important pour être québécois...

	1 = pas du tout	2 = un peu	3 = moyennement	4 = assez	5 = tout à fait
	pas du tout	un peu	moyennement	assez	tout à fait
• de parler français	1	2	3	4	5
• d'avoir des ancêtres québécois	1	2	3	4	5
• de vivre au Québec	1	2	3	4	5
• d'être né(e) au Québec	1	2	3	4	5
• d'être catholique	1	2	3	4	5
• de parler le français québécois	1	2	3	4	5
• d'être de culture québécoise	1	2	3	4	5
• de s'identifier au Québec.....	1	2	3	4	5
• autre	1	2	3	4	5

25. Est-ce qu'il vous arrive de surveiller votre français...

	1 = jamais	2 = rarement	3 = parfois	4 = souvent	5 = très souvent
	jamais	rarement	parfois	souvent	très souvent
• ...au travail ou aux études	1	2	3	4	5
• ...dans votre voisinage	1	2	3	4	5
• ...dans votre vie sociale	1	2	3	4	5
• ...à la maison	1	2	3	4	5
• ...lorsque vous parlez avec des enfants.....	1	2	3	4	5
• ...lorsque vous parlez avec des étrangers	1	2	3	4	5

26. En général, je perçois le français parlé au Québec comme étant:

	1 = pas du tout	2 = peu	3 = moyennement	4 = assez	5 = tout à fait
	pas du tout	peu	moyenne- ment	assez	tout à fait
• sympathique	1	2	3	4	5
• éduqué	1	2	3	4	5
• beau	1	2	3	4	5
• nuancé	1	2	3	4	5
• mélodieux	1	2	3	4	5
• distingué	1	2	3	4	5
• précis	1	2	3	4	5
• chaleureux	1	2	3	4	5
• dynamique	1	2	3	4	5

27. En général, je perçois le français parlé en France comme étant:

	1 = pas du tout	2 = peu	3 = moyennement	4 = assez	5 = tout à fait
	pas du tout	peu	moyenne- ment	assez	tout à fait
• sympathique	1	2	3	4	5
• éduqué	1	2	3	4	5
• beau	1	2	3	4	5
• nuancé	1	2	3	4	5
• mélodieux	1	2	3	4	5
• distingué	1	2	3	4	5
• précis	1	2	3	4	5
• chaleureux	1	2	3	4	5
• dynamique	1	2	3	4	5

28. En général, je perçois l'anglais parlé à Montréal comme étant:

	1 = pas du tout	2 = peu	3 = moyennement	4 = assez	5 = tout à fait
	pas du tout	peu	moyenne- ment	assez	tout à fait
• sympathique	1	2	3	4	5
• éduqué	1	2	3	4	5
• beau	1	2	3	4	5
• nuancé	1	2	3	4	5
• mélodieux	1	2	3	4	5
• distingué	1	2	3	4	5
• précis	1	2	3	4	5
• chaleureux	1	2	3	4	5
• dynamique	1	2	3	4	5

29. Jusqu'à quel point êtes-vous d'accord avec les énoncés suivants?

1 = pas du tout d'accord 2 = un peu d'accord 3 = moyennement d'accord 4 = assez d'accord 5 = tout à fait d'accord

	pas du tout d'accord	un peu d'accord	moyenne- ment d'accord	assez d'accord	tout à fait d'accord
☞ "Montréal se divise en deux parties: une anglophone, une francophone"	1	2	3	4	5
☞ "Les Anglophones et les Francophones sont très différents"	1	2	3	4	5
☞ "Les Anglophones ne se mélangent pas facilement avec les Francophones"	1	2	3	4	5
☞ "En proportion, il y a beaucoup plus d'Anglophones qui vont à l'université que de Francophones"	1	2	3	4	5
☞ "Les Francophones ont souvent des postes moins haut placés que les Anglophones" ..	1	2	3	4	5
☞ "Il y a très peu de gens à Montréal qui ne parlent pas anglais"	1	2	3	4	5
☞ "Il est plus facile de trouver un emploi si l'on parle l'anglais"	1	2	3	4	5
☞ "Il faut connaître l'anglais pour aller à l'université"	1	2	3	4	5
☞ "Pour réussir dans la vie, il faut savoir parler l'anglais"	1	2	3	4	5
☞ "En tant qu'Anglophone, on accède plus facilement à des postes haut placés qu'en tant que Francophone"	1	2	3	4	5

30. Jusqu'à quel point êtes-vous d'accord avec les énoncés suivants?

1 = pas du tout d'accord 2 = un peu d'accord 3 = moyennement d'accord 4 = assez d'accord 5 = tout à fait d'accord

	pas du tout d'accord	un peu d'accord	moyenne- ment d'accord	assez d'accord	tout à fait d'accord
☞ "Être québécois dépend de l'attitude de la personne et non pas de son origine"	1	2	3	4	5
☞ "Sans la langue française, le Québec n'aurait que peu d'intérêt"	1	2	3	4	5
☞ "Tous les gens qui vivent au Québec se sentent québécois"	1	2	3	4	5
☞ "Les Québécois ont une culture qui se rapproche plus de la culture européenne que de la culture nord-américaine"	1	2	3	4	5
☞ "Les Français de France et les Francophones au Québec sont très différents"	1	2	3	4	5
☞ "Les Français de France ne se mélangent pas facilement avec les Francophones du Québec"	1	2	3	4	5
☞ "Il faut bien maîtriser son français pour aller à l'université"	1	2	3	4	5
☞ "Il est plus facile de se trouver un emploi si l'on sait parler le français de France"	1	2	3	4	5
☞ "Les Français de France maîtrisent mieux leur français que les Francophones du Québec"	1	2	3	4	5
☞ "La façon de parler des Français de France me fatigue beaucoup"	1	2	3	4	5
☞ "Il y a beaucoup de différences entre le français parlé au Québec et le français parlé en France"	1	2	3	4	5
☞ "Les élèves francophones à Montréal ne maîtrisent pas assez leur français"	1	2	3	4	5

SECTION 4 <i>Finalement, nous vous prions de nous donner quelques renseignements personnels à des fins statistiques...</i>

31. Quel est votre sexe?• masculin 1
• féminin 2

32. Avez-vous des enfants?
 non ☐ ∞ Passez à la question suivante.
 oui ☐ ∞ Combien? _____

33. Quelle est l'année de votre naissance? 19 _____

34. Quel est le niveau d'études que vous avez complété?
 • primaire 1
 • secondaire 2
 • collège (CEGEP) 3
 • baccalauréat 4
 • maîtrise 5
 • doctorat 6
 • autre (précisez) _____ 7

35. Quelle est votre principale occupation (soyez aussi précis que possible)?

36. Est-ce que vous avez été élevé dans une religion?
 non ☐ ∞ Passez à la question suivante.
 oui ☐ ∞ Laquelle? _____
 Est-ce que vous la pratiquez encore?
 • jamais 1
 • rarement 2
 • parfois 3
 • souvent 4
 • très souvent 5

37. Est-ce que vous vous considérez.... • non croyant(e) 1
 • peu croyant(e)..... 2
 • moyennement croyant(e) 3
 • croyant(e) 4
 • très croyant(e) 5

38. Indiquez dans le tableau ci-dessous, le lieu de naissance, la langue maternelle, et l'occupation des personnes suivantes:

	lieu de naissance		langue maternelle	occupation principale
	pays	ville ou région		
• père				
• mère				
• époux (se) ou conjoint(e) (s'il y a lieu)				

39. Pouvez-vous indiquer approximativement dans quelle tranche se situent les revenus annuels de votre ménage?

- moins de 10,000 \$ 1
- 10,000-19,999 \$ 2
- 20,000-29,999 \$ 3
- 30,000-39,999 \$ 4
- 40,000-49,999 \$ 5
- 50,000-59,999 \$ 6
- 60,000-69,999 \$ 7
- 70,000 \$ ou plus 8

40. Quelle est votre nationalité?

41. Est-ce que vous vous considérez comme membre d'une minorité?

non ☐

oui ☐ ∞ Laquelle?

Merci beaucoup pour votre collaboration. Elle est très appréciée. Veuillez retourner le questionnaire le plus tôt possible dans l'enveloppe pré-affranchie ci-jointe:

E. LAUR
DÉP. 261
Université de Montréal
C.P. 6128, succursale Centre-Ville
Montréal (Qué)
H3C 9Z9